



© 2020 ■ 7(1) ■ bahar/spring

<http://ilefdergisi.org>



© 2020 ■ 7(1) ■ bahar/spring

ISSN: 2148-7219

Ankara Üniversitesi *İLEF Dergisi* hakemli bir dergidir. Yılda iki kez, bahar (Mayıs) ve güz (Kasım) döneminde yayımlanan derginin dili Türkçe ve İngilizce'dir. Dergide yayımlanan yazıların sorumluluğu yazarına aittir. Yazılardan kaynak gösterilerek alıntı yapılabilir.

*İLEF Journal is a refereed print journal published in Turkish and English twice a year by the Faculty of Communication of Ankara University. All views expressed in this journal are those of authors and do not necessarily represent the views of, and should not be attributed to the Faculty of Communication of Ankara University.*

Editör/Editor

**S. Ruken Öztürk**

Editör Yardımcıları/Assistants Editor

**Mehmet Pelivan**  
**Arzu Bayar**  
**Ezgi Kaya Hayatsever**

Yayın Kurulu/Editorial Board

**Ali Karadoğan** (Munzur Üniversitesi)  
**B. Pınar Özdemir** (Ankara Üniversitesi)  
**Burak Doğu** (İzmir Ekonomi Üniversitesi)  
**Çağla Kubilay** (Ankara Üniversitesi)  
**Deniz Sezgin** (Ankara Üniversitesi)  
**Gökhan Atılğan** (Ankara Üniversitesi)  
**Nilgün Tatal Cheviron** (Galatasaray Üniversitesi)  
**Nurcan Törenli** (Ankara Üniversitesi)  
**Özgür Yaren** (Ankara Üniversitesi)

Danışma Kurulu/Advisory Board

**Aykut Çelebi** (Ankara Üniversitesi)  
**Ayla Okay** (Acıbadem Üniversitesi)  
**Çiler Dursun** (Ankara Üniversitesi)  
**Hasan Akbulut** (İstanbul Üniversitesi)  
**Martin W. Bauer** (London School of Economics and Political Science)  
**Metin Kazancı** (Ankara Üniversitesi)  
**Müjde Ker Dinçer** (Ege Üniversitesi)  
**Nezih Orhon** (Anadolu Üniversitesi)  
**Nikica Gilic** (University of Zagreb)  
**Nilay Başok Yurdakul** (Ege Üniversitesi)  
**Sanna Inthorn** (University of East Anglia)  
**Scott Schaffer** (University of Western Ontario)  
**Sema Becerikli** (Ankara Üniversitesi)  
**Özden Cankaya** (İstanbul Aydın Üniversitesi)  
**Yıldız Dilek Ertürk** (İstanbul Üniversitesi)

İngilizce Dil Editörü/English Language Editor

**Hugh Jefferson Turner**

Tasarım/Design

**m. Sobacı**

Sahibi-Sorumlu YİM/Owner and Executive Editor

**Abdülrezak Altun**  
Ankara Üniversitesi İletişim Fakültesi adına, Dekan  
*On behalf of the Faculty of Communication of Ankara University, Dean*

Adres/Address

Ankara Üniversitesi İletişim Fakültesi, Cebeci 06590 Ankara  
editor@ilefdergisi.org  
http://ilefdergisi.org

Taranan İndeksler/Indexd by

ULAKBİM TR Dizin, ESCI (Emerging Sources Citation Index)

Baskı/Printing

Pozitif Matbaa  
Çamlıca Mah. Anadolu Bulvarı 145. Sokak 10/19 Yenimahalle ■ Ankara  
Tel: (0312) 397 00 31

Baskı Tarihi/Publication Date

15 Mayıs 2020

# İçindekiler / Contents

**S. Ruken Öztürk** 5  
Editörden / *From the Editor...*

## **Makaleler / Articles**

**Aydın Çam** 9  
Beyoğlu Sinemalarının Dönüşümü ve  
Sait Faik Abasıyanık Hikâyelerinde Sinema:  
Yeni Salonlar, Seyirciler ve Deneyimler  
*The Transformation of Beyoğlu Cinemas and the  
Cinema in Sait Faik Abasıyanık's Short Stories:  
New Halls, Spectators, and Experiences*

**Tunç Yıldırım** 39  
**Fehime Elem Yıldırım** Türkiye'de Sinematograf: Kâzım Nami Duru'nun  
Türkiye'de Sinema Tarihyazımına Katkısı  
*The Cinematograph in Turkey: Kazım Nami Duru's Contribution  
to the Cinema Historiography in Turkey*

**Nalan Turna** 73  
19. ve 20. Yüzyıl İstanbulunda Fincancılar Yokuşu,  
Amerikan Hanı ve Matbaacılık Faaliyetleri  
*Fincancılar Yokuşu, Amerikan Hanı, and Printing Activities  
in Istanbul in the Nineteenth and Twentieth Centuries*

**Nazan Kahraman** 95  
Amerikan Protestan Misyonerlerin Osmanlı Coğrafyasına  
Yönelik İlk Matbaası: Malta (1822-1833)  
*The First Printing House of American Protestant Missionaries  
in Ottoman Territory: Malta (1822-1833)*

**Gamze Gürler**

137

Ofansif Mizah, Toplumsal Eşitsizlikler ve Politik Doğruculuk  
Stand-Up Komedileri Üzerine Eleştirel Bir Analiz  
*Offensive Humor, Social Inequalities, and Political Correctness:  
A Critical Analysis of Stand-Up Comedies*

**Özgür Kılıç  
Ali Arıcı**

167

Yıllık Raporlarda Kurumsal Anlatı: Kurum Yöneticilerinin  
Mektuplarına Yönelik Bir Söylem Analizi  
*Corporate Narrative in Annual Reports:  
A Discourse Analysis of CEO Letters*

195

Bu Sayıdaki Yazarlar

199

Yazı Teslim Kuralları ve Yayın Süreci

205

Paper Submission Rules and Publication Process

# Editörden...

S. Ruken Öztürk

Ankara Üniversitesi İletişim Fakültesi

Mayıs 2020 *İlef Dergisi*'nin 13. sayısının çıktığı ay. Normalde herkesin güzel havalarda dışarda rahatça dolaşabileceği zamanlarda, ne yazık ki sağlığımızı korumak için eve kapanmamız gerekti. Bu süreçte biz de ekip olarak önce yan yana, yüz yüze ve birlikte çalışırken giderek evlere çekildik herkes gibi. Akademisyenlik ve dergicilik de içe çekilmeyi gerektiriyor aslında, titiz bir şekilde çalışmayı ve her yazıda ayrı bir iç yolculuk yaşamayı... Bu kez de iyi bir sayı çıksın diye çabaladık. İlke kararlarımıza uyan ve hakem sürecinden geçip kabul edilmiş altı yazıyla karşınızdayız ancak yazılardan önce iki konuda bilgi vermek istiyorum.

İlk olarak Kasım 2019 sayısı çıktıktan sonra *İlef Dergisi* için iki yıllık yeni bir dönem başladı; dergimizde iki yılda bir Yayın Kurulu'muz kısmen yenileniyor, yeni bölüm temsilcileri geliyor. Bu sefer aramızdan Cenk Saraçoğlu, Gül Karagöz Kızılca ve Jale Özata Dirlikyapan ayrıldı. Öncelikle onlara bugüne kadar verdikleri çok değerli katkılar için ayrı ayrı teşekkürler. Ayrılan arkadaşlarımızın yerine üçü farklı üniversitelerden (Galatasaray, Munzur ve İzmir Ekonomi) üçü de fakültedeki bölümlerden gelen altı yeni üye ile Ya-

<http://ilefdergisi.org>

yın Kurulu'muz genişledi. Bu sayımızda her birinden çok yararlandık. Yeni üyelerimiz ile birlikte Yayın Kurulu'ndaki arkadaşlarımızın isimlerini bir de buradan saymak ve hepsine teşekkür etmek isterim: Ali Karadoğan, Burak Doğu, Çağla Kubilay, Deniz Sezgin, Gökhan Atılgan, Nilgün Tural Chevron, Nurcan Törenli, Özgür Yaren ve Pınar Özdemir. Yazılar bize ulaştığında ön değerlendirme için alanında uzman bir hocamıza (başta Yayın Kurulu üyelerine, onlar yoğunsa Danışma Kurulu üyelerine ya da fakülte'deki diğer öğretim elemanlarına) gönderiyoruz. Cevabın olumlu olması durumunda, yazının hakem sürecini başlatıyoruz. Bu süreçte ön değerlendirme yaparak bize destek veren herkese, tüm yazarlara ve hakemlere Yayın Kurulu adına teşekkür ederim.

İkinci değinmek istediğim nokta, İLAD (İletişim Araştırmaları Derneği) ve İLDEK (İletişim Fakültesi Dekanları Konseyi) ile birlikte İzmir Ekonomi Üniversitesi İletişim Fakültesi'nin ev sahipliğinde düzenlenecek olan 2. Uluslararası Dijital Çağda İletişim Sempozyumu hakkında. Bir aksilik olmazsa 26-28 Ekim 2020'de yapılacak olan sempozyumun teması "Süreklilikler ve Kesintiler: Kültürler, Pazarlar ve Siyaset". Bu sempozyumda sunulacak bildirilerden hazırlanan ve dergimize başvuran makaleler, hakem sürecine girecek ve kabul alan yazıları, dergimizin Yayın Kurulu üyelerinden Çağla Kubilay'ın ve Burak Doğu'nun editörlüğünde yayına hazırlayacağız; böylece Ağustos 2021'de ek-özel bir sayımızın olmasını planlıyoruz. Dergimizle bu sempozyum arasındaki işbirliği için İzmir Ekonomi Üniversitesi İletişim Fakültesi Dekanı Ebru Uzunoğlu'na ve tüm düzenleme komitesine çok teşekkür ederim.

Dergimizin bu sayısındaki iki yazısı sinema alanından. Bunların ilki, Aydın Çam'ın, Sait Faik'in öyküleri üzerinden 1930'lardan 50'lerin ortalarına kadar olan dönemde sinemayı ele alan, "Beyoğlu Sinemalarının Dönüşümü ve Sait Faik Abasıyanık Hikâyelerinde Sinema: Yeni Salonlar, Seyirciler ve Deneyimler" adlı makalesi. İkinci yazımız Tunç Yıldırım ve Fehime Elem Yıldırım'ın "Türkiye'de Sinematograf: Kâzım Nami Duru'nun Türk Sinema Tarihyazımına Katkısı" başlıklı ortak çalışması. İkili, makalelerinde 1932'de yazdığı Fransızca yazı üzerinden Kazım Nami Duru'nun sinema tarihyazımındaki yerini tartışıyor. Üç ve dördüncü yazımızın ortaklaştıkları nokta ise matbaacılık. Nalan Turna, "19. ve 20. Yüzyıl Osmanlı İstanbul'unda Mikro Bir Kent Alanı Olarak Fincancılar Yokuşu, Matbaacılık ve Diğer Faaliyetler" adlı çalışmasında İstanbul Fatih ilçesinde yer alan Fincancılar Yokuşu özelinde, 19. ve 20. yüzyılda Osmanlı matbaacılarını ve matbaacılık faaliyetlerini inceliyor.

Matbaacılık konulu bir sonraki araştırma Nazan Kahraman'ın "Amerikan Protestan Misyonerlerin Osmanlı Coğrafyasına Yönelik İlk Matbaası: Malta 1822-1833" başlıklı yazısı. Amerikan Protestan misyonerlerin Osmanlı coğrafyasına erişim kapsamında kurdukları Malta misyoner matbaasını konu alan Kahraman, söz konusu matbaanın dönüşümüne ışık tutuyor. "Ofansif Mizah, Toplumsal Eşitsizlikler ve Politik Doğruculuk: Stand-Up Komedileri Üzerine Bir Analiz" başlıklı beşinci yazımızda ise Gamze Gürler, günümüzdeki iki komedyenin üç stand-up gösterisinden hareketle ofansif mizahı değerlendiriyor. Son yazımızda Özgür Kılınc ile Ali Arıcı "Yıllık Raporlarda Kurumsal Anlatı: Kurum Yöneticilerinin Mektuplarına Yönelik Bir Söylem Analizi" başlığıyla Türkiye'deki önemli kurumların yıllık faaliyet raporlarında yer alan yöneticilerinin mektuplarını çözümlüyor.

Üç sayıdır derginin editörlüğünü yapıyorum, gelecek sayılardan itibaren editörümüz Nurcan Törenli olacak, hatta Kasım sayısı için çalışmalara başladı. Ben de kendisine Yayın Kurulu'ndaki üyelerden biri olarak yardımcı olmaya devam edeceğim. Mayıs sayısını hazırlarken elbette editoryal ekipte tek başıma değildim. Çok da şanslıydım, üç değerli yardımcım vardı. Üçünü de yakından tanımış olmaktan büyük mutluluk duyuyorum. Çok uzak olmayan bir süreçte isimlerini akademik camiada sıkça duyacağınıza hiç kuşku yok: Mehmet Pelivan, Arzu Bayar ve Ezgi Kaya Hayatsever, bu süreçten çok şey öğrendim ama en güzeli de sizinle birlikte çalışmaktı. Emekleriniz için çok ama çok teşekkür ederim. Editörler, yardımcılar, kurullar değişebiliyor ama İlef Dergisi'nde ekibin değişmeyen tek elemanı tasarımı yapan Sobacı hocamıza ne kadar teşekkür etsem azdır. Ayrıca birlikte çalışmaya yeni başladığımız İngilizce dil editörümüz Hugh Jeff Turner'a da hem hoşgeldiniz demek isterim hem de emeği için teşekkür ederim.

İlk defa fazlasıyla anlamlı geldiğini düşündüğümüz bir dilekle bitireyim: Sağlıklı günlerde buluşalım, sağlıcakla kalalım.

